

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	68 (1977)
<b>Heft:</b>	4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Literaturhinweise sind mit Dezimalindizes nach dem System des Institut International de Bibliographie, Bruxelles, versehen. Die hier aufgeführten Arbeiten können von den Mitgliedern des SEV aus der Bibliothek des SEV leihweise bezogen werden. Bei Bestellungen sollen Titel, Verfasser und Zeitschrift mit Band und Nummer angegeben werden.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV),  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

Les références bibliographiques sont accompagnées d'indices de classification selon le système de l'Institut International de Bibliographie, Bruxelles. La bibliothèque de l'ASE prête les travaux mentionnés ci-dessous aux membres de l'ASE. Les personnes intéressées sont priées d'indiquer, dans les commandes, le titre, l'auteur et le nom de la revue, ainsi que le tome et le numéro.

Association Suisse des Electriciens (ASE),  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich

### 13 Elektronik, Röntgentechnik, Computers Électronique, radiologie, ordinateurs

- 621.382.33 : 535.35  
S. G. Chamberlain and B. Y. Woo: **Transient analysis of electrical charge injection into charge-coupled devices.** Internat. J. Electronics 40(1976)6, p. 569...586.
- 621.382.33 : 621.39 : 621.3.018.424  
J. M. R. Danneels and W. M. C. Sansen: **Active bipolar transistor solid-state crosspoints.** IEEE J. Solid-State Circuits 11(1976)3, p. 394...400.
- 621.382.333 : 621.383.42  
R. M. Moore a. o.: **An experimental crystalline-selenium vidicon.** Trans. IEEE ED 23(1976)6, p. 534...537.
- 621.385.2 : 535.312 : 621.372.8  
**LED display cuts parts total.** Electronics 49(1976)21, p. 124.
- 621.385.2 : 621.382.2 : 546.62'68'19  
M. Ettenberg, H. Kressel and J. P. Wittke: **Very high radiance edge-emitting LED.** IEEE Journal Quantum Electronics 12(1976)6, p. 360...364.
- 621.385.832.564.4 : 621.397.61 : 621.397.331.222  
M. Bechteler: **Farbvidikon XQ 1365, eine Aufnahmeröhre für Einröhren-Farbfernsehkameras.** Siemens Z. 49(1975)7, S. 457...460.
- 621.385.833 : 621.382.2.049.77  
T.-T. Sheng and C. C. Chang: **Transmission electron microscopy of cross sections of large scale integrated circuits.** Trans. IEEE ED 23(1976)6, p. 531...533.
- 621.385.833.22 : 621.385.833.28 : 537.533  
B. Krisch u. a.: **Elmiskop ST 100F, ein Durchstrahlungs-Rastermikroskop höchster Leistung.** Siemens-Z. 50(1976)1, S. 47...50.
- 621.386.8 : 616.073.75 : 681.3  
H. Zaklad: **Computerized multiple X rays give a new view of the body interior.** Electronics 49(1976)21, S. 89...94.
- 621.387.322  
N. S. Kopeika, S. Glazer and R. Katz: **Lowcost tuned filters using subnormal glow discharges.** Internat. J. Electronics 40(1976)5, p. 481...493.
- 621.387.4 : 539.166.8 : 621.039.58  
K. Wagner: **Messung ionisierender Strahlung in gasförmigen und flüssigen Medien.** E und M 93(1976)1, S. 25...30.
- 681.13 : 656.835  
E. J. Müller: **Geschichte, Funktionsweise und Einsatzmöglichkeiten des Briefmarkenautomaten.** Landis & Gyr Mitteilungen 23(1976)1, S. 15...18.
- 681.268.4 : 62-791  
P. Wernitz: **Selbsttätige Kontrollwaagen und deren Einsatz.** Landis & Gyr Mitteilungen 23(1976)2, S. 25...27.
- 681.3  
H. Darilek und J. Dittmann: **Struktur und Eigenschaften der Zentraleinheit des Prozessrechners 340.** Siemens Z. 50(1976)2, S. 71...76.
- 681.3  
U. Offer und U. Schneider: **Siemens-Prozessrechner 340.** Siemens Z. 50(1976)2, S. 65...70.
- 681.3 : 62-52  
K. Charvát: **Ein neuartiges Automatisierungskonzept.** Industrie/Elektrik/Elektronik 21(1976)8, S. 167...168.
- 681.3 : 62-52 : 621.3.062.12-192  
A. Hölder, H. Strelow und K.-H. Wobig: **Prozeßsteuerungen mit sicheren Mehrrechnersystemen.** Siemens Z. 49(1975)7, S. 473...478.
- 681.3 : 62-523.8 : 658.52.011.56  
V. Kussl: **Automatisieren mit elektronischen Steuerungen und Prozessrechnern.** Industrie/Elektrik/Elektronik 21(1976)3, S. 37...41.
- 681.3.022 : 681.3.072  
K. Svoboda: **Entwurf einer einheitlichen Geräteanpassung innerhalb der Siemens-Systeme 300-16 Bit.** Siemens Z. 50(1976)2, S. 87...90.
- 681.3.06  
W. Benz und K.-H. Krause: **Organisationsprogramm für den Prozessrechner 340.** Siemens Z. 50(1970)2, S. 76...81.
- 681.3.06  
J. Gerlach und C. D. Nabavi: **Simulation komplexer Systeme mit Programmblöcken.** Elektr. Nachrichtenwesen 51(1976)3, S. 186...192.
- 681.3.06  
J. Reichel, H.-D. Stier und R. Strelow: **System-Software für den Siemens-Prozessrechner 310.** Siemens Z. 50(1976)2, S. 81...87.
- 681.3.06  
K. Schenk: **MESP, ein Hilfsmittel zum Erstellen von Anwendungsprogrammen.** Siemens Z. 50(1976)2, S. 91...95.
- 681.3.06 : 657.012.7 : 65.011.4  
G. Wörner: **COMET, ein entscheidungsorientiertes Informationssystem für die Kosten- und Energiekontrolle.** Siemens Z. 50(1976)4, S. 204...207.
- 681.3.06 : 658.512.2 : 658.813/.815 : 681.322  
R. Hamm, L. Müller und W. Ziesecke: **Projektierung und Auftragsabwicklung mit dem Programmsystem PROFAN bei Prozessrechneranlagen der Siemens-Systeme 300-16 Bit.** Siemens Z. 50(1976)9, S. 604...610.
- 681.3.06.001.41  
R. Schranz und E. Traue: **Testprogrammsystem TEPOS für die Prozessrechner 320 und 330 der Siemens-Systeme 300-16 Bit.** Siemens Z. 50(1976)1, S. 51...54.
- 681.3.06.001.57 : 62-501.22 : 65.012.122  
V. Risak: **Zur Dynamik des Konkurrenzverhaltens selbstproduzierender lernender und nichtlernender Automaten.** E und M 93(1976)1, S. 8...19.
- 681.32 : 65.011.42  
R. Bernhardt: **Rationalisierung in Konstruktionsbüro durch EDV.** Industrie/Elektrik/Elektronik 21(1976)6, S. 99...102.
- 681.322 : 62-523.8  
E. Tietze: **Numerische Steuerung mit verteilten Prozessoren.** Industrie/Elektrik/Elektronik 21(1976)5, S. 77...78.
- 681.322 : 621.316.7-523.8 : 658.5.011.56 : 629.113.5-46  
J. Mühlebauer: **Steuerung und Überwachung der Rohbauertigung bei BMW mit einem Prozessrechner 300.** Siemens Z. 50(1976)8, S. 542...546.
- 681.322 : 65.011.56 : 061.6 : 621.436.12-181.2  
R. Bauer und M. Janser: **Prüfung und Abnahme von Grossdieselmotoren mit einem Prozessrechner.** Siemens Z. 50(1976)9, S. 581...587.
- 681.322 : 658.51.011.56 : 658.511.3.012.22/23  
J. Oemigk: **Mittel und Methoden der Automatisierung in der Prozesstechnik.** Siemens Z. 50(1976)9, S. 610...616.

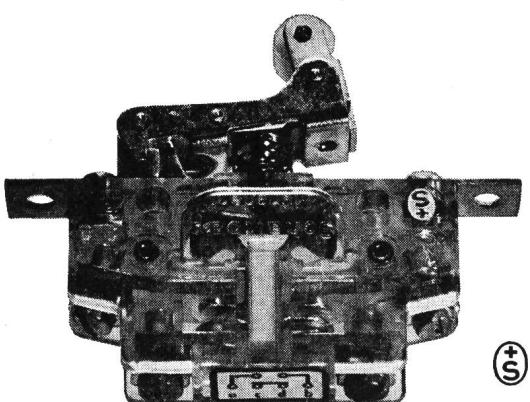
# S 800-Schnappschalter

 **SCHALTBAU**  
MÜNCHEN

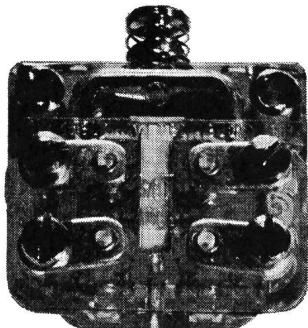
Diesen Einbauraum  
benötigen Sie und  
Sie schalten:

**16 A 250 V~, 10 A 380 V~**

Viele Ausführungsvarianten.  
Transparentes Gehäuse für ständige Funktionskontrolle.  
Mech. Lebensdauer mehr als 10 Mill. Schaltungen



S 800 f



S 804

## NEU:

Gekapselte Ausführung,  
wassererdicht

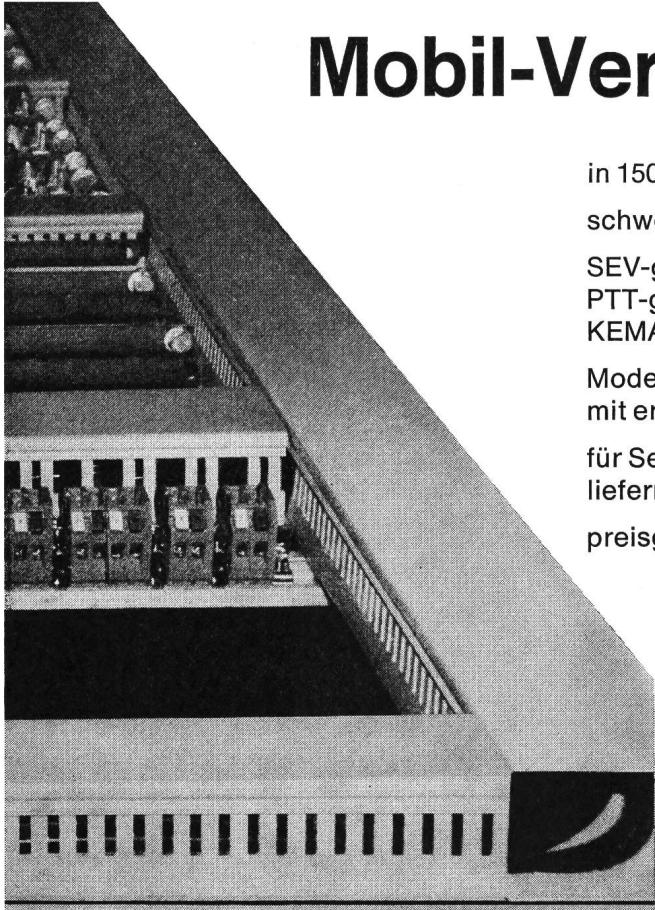
Für alle technischen Details  
**Liste B 20, B 25, B 27** verlangen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne

**J.E.PETER AG**

Chilestieg 26 8153 Rümlang Tel. 01 / 81 77 88

## Mobil-Verdrahtungskanäle



in 150 verschiedenen Ausführungen  
schweizerischen Verhältnissen besonders angepasst  
SEV-geprüft  
PTT-genehmigt  
KEMA-geprüft (international)

Modell ST/HT  
mit erhöhter Temperaturbeständigkeit (bis 90 °C)  
für Seriensteuerungen  
liefern wir auch einbau fertige Kanäle  
preisgünstig mit tadellosem Lieferservice

**mobil** 

Fabrikation: Mobilwerke U. Frei  
9442 Berneck SG, Tel. 071 / 71 22 42  
Verkauf: W. Bösch AG, Stockstr. 16  
8330 Pfäffikon ZH, Tel. 01/97 55 43

- 681.322-181.4  
 O. Limann: **Mikrocomputer und ihre Anwendung.** Industrie/Elektrik/Elektronik 21(1976)5, S. 84...85.
- 681.322.06  
 R. Goslar, R. Heck und D. Ulmer: **SIMAT S, ein Programm- system zum Automatisieren schneller Prozesse.** Siemens Z. 50(1976)9, S. 593...598.
- 681.322.06 : 621.311.2.004.58  
 H.-E. Albers, W. Brenner und J. Lahm: **Prozessrechner-Programmsystem für die Kraftwerküberwachung.** Siemens Z. 50(1976)8, S. 532...537.
- 681.322.06 : 65.011.56 : 061.6 : 621.43  
 K. Huber und N. Theotokatos: **Programmieren mit SIMAT S bei der Prüfstandautomatisierung.** Siemens Z. 50(1976)9, S. 598...604.
- 681.322.06 : 65.011.56 : 061.6(430.1-2.611.8) : 533.6.087.4 : 621.51 : 621.65  
 H. Buczolich, R. Küssing und R. Schöning: **Automatisierung eines Strömungsmaschinen-Versuchsfelds mit einem Prozessrechner.** Siemens Z. 50(1976)9, S. 587...592.
- 681.322.065.4 : 621.377.6.037.733.3  
 H. Berndt: **Befehlslesevorgang in der Zentraleinheit 7-755.** Siemens Z. 50(1976)4, S. 201...204.
- 681.323.087.92 : 621.3.088 : 531.5  
 A. Hoffschult: **Anpassungseinheit für die Siemens-Messdatenerfassungsanlage 404/3.** Siemens Z. 49(1975)7, S. 502...506.
- 681.325 : 621.317.3  
 H. Burger: **Messdatenerfassungssysteme.** E und M 92(1975)11, S. 445...447.
- 681.326.7.08 : 621.327.64 : 681.327.8  
 A. Burgherr und K. Richard: **Aufbau und Anwendung einer Magnetbandstation für den Anschluss an eine synchrone Datenleitung.** Techn. Mitt. PTT 54(1976)12, S. 475...477.
- 681.327.8 : 621.394.74  
 G. Pumpe: **Modulares Übertragungssystem für integrierte Fernschreib- und Datennetze.** Siemens Z. 50(1976)4, S. 189...193.
- 681.327.8 : 621.395.126  
 R. Kolkki und R. Rahko: **Data switching equipment.** Sähkö 49(1976)5/6, p. 237...239.
- 681.427.8-5  
 L. Kreuzholz: **Datenfernenschaltgeräte DFG 300 und DFG 2400 für digitale Datennetze.** Siemens Z. 50(1976)4, S. 193...197.
- 621.372.542 : 621.376.56 : 621.391.833 : 621.395  
 A. Kündig: **Die Abtastverzerrungen bei PCM-Sprachübertragung.** Techn. Mitt. PTT 54(1976)8, S. 294...302 + Nr. 9, S. 351...359.
- 621.372.632.001.3 : 621.372.632.038.8  
 E. A. Stappaerts a. o.: **The effect of linewidth on the efficiency of two-photon-pumped frequency converters.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)6, p. 330...333.
- 621.372.8 : 621.3.018.783.3.001.24  
 H. V. Stephanides: **Vereinfachte Berechnungen an elektrischen Wellenleitern.** E und M 93(1973)7, S. 304...308.
- 621.372.8 : 621.315.612.6-494  
 H. Günther: **Heutiger Stand der Glasfasertechnik.** Industrie/Elektrik/Elektronik 21(1976)4, S. 60...64.
- 621.372.83 : 621.391.812.7 : 621.396.43  
 R. Zeender: **Arbeitsweise von Mikrowellen-Kombinatoren.** Techn. Mitt. PTT 54(1976)2, S. 52...60.
- 621.373.013 : 616.12-008.1 : 621.3.013  
 J. M. T. de Backer u. a.: **Gefährdung von Herzschrittmachern durch elektrische Einflüsse.** ETZ-B 28(1976)6/7, S. 190...193.
- 621.374.32 : 681.325.54 : 62-192 : 621.38.019.3  
 L. Ruffieux: **Die Infrastruktur des elektronischen Systems KS.** Landis & Gyr Mitt. 23(1976)1, S. 20...24.
- 621.375.13.011.21 : 621.372.52  
 M. Drosig: **Gründe zur Einführung einer Rückwärtskreisverstärkung in rückgekoppelten Verstärkern.** E und M 93(1976)1, S. 31...33.
- 621.375.4 : 621.395.64 : 621.315.212.052.7  
 P. Kussmaul und R. Schulze: **Neue Generation ferngespeister Zwischenverstärker V 2700 für den Nachrichtenverkehr auf Koaxialkabeln.** Siemens Z. 50(1976)4, S. 241...244.
- 621.375.434 : 621.395.73.029.4 : 654.153.2  
 K. Buchmann: **Einstellbarer NLT-Verstärker für niederfrequente Fernsprechverbindungen im Nahverkehrsbereich.** Siemens Z. 50(1976)3, S. 141...143.
- 621.375.826  
 Trimmer save times and money. Electronics 49(1976)21, p. 150...153.
- 621.375.826 : 535.3 : 621.373.018.3  
 H. J. Dewey: **Second-harmonic generation in  $\text{KB}_5\text{O}_8 - 4\text{H}_2\text{O}$  from 217.1 to 315.0 nm.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)5, p. 303...306.
- 621.375.826 : 621.375 : 621.319.7  
 L. W. Casperson: **Ring modes in ion lasers.** Optical and Quantum Electronics 8(1976)4, p. 317...322.
- 621.375.826.004.17 : 621.317  
 H. S. Sommers and D. O. North: **The power spectrum of injection lasers: the theory and experiment on a nonlinear model of lasing.** Solid-State Electronics 19(1976)8, p. 675...699.
- 621.375.826.038.8 : 535.371  
 E. E. Huber a. o.: **Sustainer enhancement of the VUV fluorescence in high-pressure xenon.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)6, p. 353...359.
- 621.375.826.038.823  
 J. S. Goela and T. F. Morse: **Saturation effects and lamb-dip formation in molecular lasers.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)5, p. 281...290.
- 621.375.826.038.825  
 R. W. Davies and J. N. Walpole: **Output coupling for closely confined  $\text{Pb}_{1-x}\text{Sn}_x\text{Te}$  double-heterostructure lasers.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)5, p. 291...303.
- 621.375.826.038.825.2 : 621.375.826.038.84 : 541.135 : 535.14  
 M. Becker a. o.: **Observation of spontaneous parametric four-photon scattering in aqueous solutions of electrolytes.** Optical and Quantum Electronics 8(1976)4, p. 279...284.
- 621.375.826.038.825.5  
 K. A. Shore and M. J. Adams: **Theory of the double heterostructure laser. I. Numerical solution of the charge transport equations.** Optical and Quantum Electronics 8(1976)4, p. 269...278.
- 621.375.826.038.825.5  
 V. P. Gribkovskii a. o.: **Trapped radiation in injection lasers.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)6, p. 322...326.
- 621.375.826.038.825.5 : 535.312  
 E. Weidel: **Light coupling problems for GaAs laser-multi-mode fibre coupling.** Optical and Quantum Electronics 8(1976)4, p. 301...307.
- 621.375.826.038.825.5 : 538.6  
 H. Flicker and N. Nereson: **Increased tuning range of  $\text{Pb}_{1-x}\text{Sn}_x\text{Se}$  diode laser using small magnetic fields.** IEEE J. Quantum Electronics 12(1976)6, p. 326...330.
- 621.375.826.038.825.5 : 621.317 : 536.33  
 T. Kobayashi: **Thermal analysis of semiconductor lasers.** Rev. Electr. Commun. Labor. Tokio 24(1976)3/4, p. 199...213.
- 621.375.826.038.825.7 : 535.312 : 621.372  
 M. Orszag: **On electro-optical tuning of dye lasers.** Optical and Quantum Electronics 8(1976)4, p. 295...300.
- 621.376.56 : 621.395.43  
 C. Ehricke und V. Gieseke: **Kennzeichenumsetzergerät im Zeitmultiplex-Übertragungssystem PCM30.** Siemens Z. 49(1975)7, S. 466...472.
- 621.376.56 : 621.395.74  
 A. Ditzl: **Aussichten der Entwicklung eines einheitlichen Nachrichtennetzes in der UdSSR.** Fernmeldepraxis 53(1976)10, S. 476...480.
- 621.377.622.037.71/73 : 621.382 : 681.3.07  
 R. Schmitt: **Halbleiterspeicher für die mittlere und kleine Datentechnik.** Siemens Z. 50(1976)4, S. 207...211.



## Kragensteckvorrichtungen für Ihre Sicherheit



Sicherheit in feuchten und in trockenen Räumen.  
CEKON - Steckvorrichtungen entsprechen deutschen  
und internationalen Normen, das ist  
höchstmögliche Sicherheit.

**LINDNER GmbH**

86 Bamberg  
Lichtenhaidestraße 15  
Postfach 1960

WA 102/73

Das internationale Kragensteckvorrichtungssystem, mehrpolig, mit Schutzkontakt:

16 A bis 125 A  
50 V bis 750 V

Nach folgenden Normen und Vorschriften:

CEE Publ. 17 IEC 309 / 309a  
VDE 0623  
DIN 49 462 und 49 463  
SEV TP 208/1 A

Bezugsquelle:  
Schweiz. Elektro-Grosshandel (VLE)

Information:

**FÜNSCHILLING + CO, BASEL**

Generalvertretung Schweiz  
Tel. 061 / 26 88 44, Telex 6 21 21

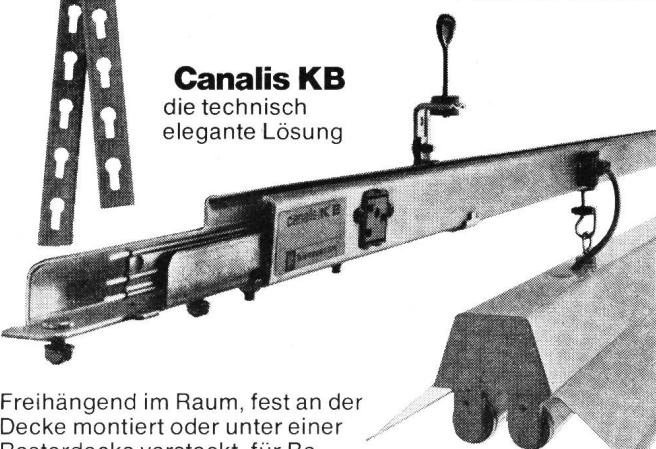
**Canalis KB:**

**Auch  
mit einem kleinen  
Mitarbeiterstab  
können Sie  
grosse  
Aufträge  
bewältigen**



Vielleicht haben auch Sie schon darauf verzichten müssen, sich um einen grossen, interessanten Auftrag zu bewerben, weil Sie das Gefühl hatten, über zu wenig Leute zu verfügen, denn konventionell ausgeführte Installationsarbeiten lassen sich nur schlecht rationalisieren. Und vermutlich haben Sie eben auch nicht an Canalis gedacht, denn: diese Stromschienen verwenden heisst gleichzeitig auch rationalisieren. Dies gilt nicht nur für Hochstrom-Systeme (bis 5000 A), sondern auch für Canalis KB, dem Baukastensystem, das sich besonders für Beleuchtungsanlagen in grossen Räumen eignet. Sie sparen Arbeitsstunden auf allen Stufen: bei der Planung, beim Erstellen von Offerten, bei der Montage und beim Aufhängen der Schienenverteiler und der Beleuchtungskörper. Dazu kommen für den Verwender viele technische Vorteile. Am besten Sie verlangen unsere ausführliche Dokumentation oder lassen sich durch einen unserer Fachleute beraten.

**Canalis KB**  
die technisch  
elegante Lösung



Freihängend im Raum, fest an der Decke montiert oder unter einer Rasterdecke versteckt, für Beleuchtungsanlagen in grossflächigen Industrie-, Verkaufs- und gewerblichen Räumen, Grossbüros usw.



**Telemecanique**

Telemecanique AG  
Sägestrasse 75 3098 Köniz Tel. 031 538282

## **Hausinstallations- vorschriften des SEV**

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Anfang 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betrifft Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst.

Durch diese Erweiterung musste der Preis für die HV, SEV 1000.1974, angepasst werden. Er beträgt neu Fr. 105.— (bisher Fr. 98.—) für Nichtmitglieder und Fr. 70.— (bisher Fr. 64.—) für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen  
Elektrotechnischen Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich**

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

## **Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures**

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

Au début de 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Cet élargissement a nécessité un ajustement du prix de vente pour les PIE, ASE 1000.1974. Le nouveau prix est de fr. 105.— (anciennement fr. 98.—) pour les non-membres et de fr. 70.— (anciennement fr. 64.—) pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse  
des Electriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich**

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

## **Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE**

La seconda edizione interamente elaborata nel 1974 delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII) costituisce per gli esercenti e gli specialisti un aiuto indispensabile e sempre tenuto aggiornato nel settore degli impianti elettrici.

Agli inizi del 1977 queste prescrizioni furono adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi foglietti relativi alle modifiche ed ai complementi (concernenti la parte 1, 2 et 4).

In seguito a questa estensione si è dovuto adattare il prezzo delle PII, ASE 1000.1974. Il nuovo prezzo ammonta a Fr.105.— (fino ad ora Fr. 98.—) per i non membri, ed a Fr. 70.— (fino ad ora Fr. 64.—) per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate dalla

**Associazione Svizzera  
degli Elettrotecnic  
Amministrazione stampa  
Casella postale  
8034 Zurigo**

Come precedentemente, per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutti i foglietti di modifiche e di complementi, facendosi iscrivere nella cartoteca speciale degli indirizzi. In questo modo rimane garantita l'attualità delle PII.

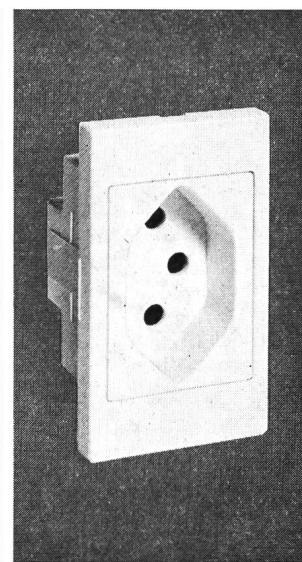
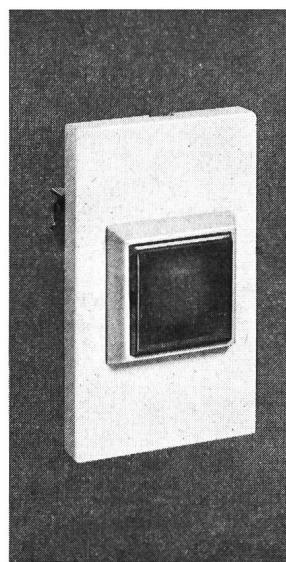
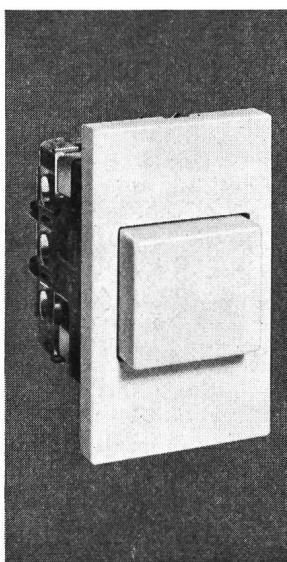
# **Feller-FLF-Apparatereihe**

Installationsapparate für Einbau in Türzargen, Profile und Sockelleisten.  
Rationelle Montage in Normausschnitte mit Schnappfederbefestigung.  
Platzsparender Einbau, Apparate mit kleinen Außenabmessungen.  
Zweckmässige Form.  
Komplettes Sortiment.

**Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Telefon 01 / 7256565**



*Feller*



Druckschalter  
Signallampe  
Steckdose

# Mobil-Lifter

das bewährte Schweizer Produkt



+ NEU in  
der Schweiz



**ACKLIFT**  
in vielen Ländern  
im Einsatz

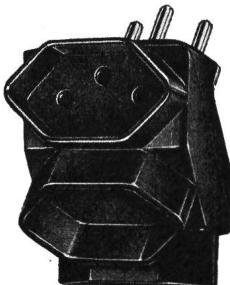
- Auf Anhänger- oder auf Rollenfahrgestell
- Automatisch zusammenlegbar
- Arbeitshöhe 14 bzw. 9 Meter

Verlangen Sie Auskunft  
oder Vorführung

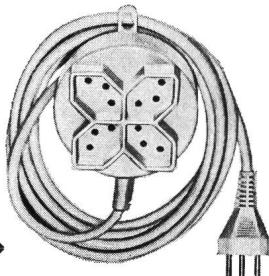
**MERZ AG DULLIKEN**  
4657 Dulliken bei Olten  
062-35 13 13

## FABRICATION

de fiches de dérivation 220 V, 50 Hz, en nylon, noir  
ou blanc.



No. 500  
3x type 13



No. 600  
4x type 13  
3 et 5 m de câble

### En vente chez les grossistes

Autres spécialités: Fiches, prises, enrouleurs, injection et moulage de pièces techniques.

## WAROB

Müller & Bürgin S.A., tél. 066 / 35 52 03,  
2764 Courrendlin

**varintens®**

## Elektronische Licht-Steuerungen

### Saalverdunkler

ein- oder mehrphasig, hand- oder fern-  
gesteuert, auch mit tageslichtabhängiger  
Automatiksteuerung

### Bühnenlichtregie

mit beliebig vielen Stellkreisen, pro-  
grammierbar, auch rechnergesteuert und mit  
floppy-disk-Speicherwerk

### Gebietsvertreter

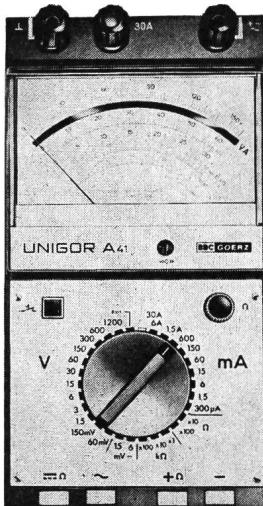
und Servicestellen in der BRD auf  
Anfrage bei:

starkstrom-elektronik ag  
Landstr. 129  
CH-5430 Wettingen/Schweiz  
tel. 056/26 39 51  
tx. 55 435 sew ch

**se**  
starkstrom elektronik

Das ideale Starkstrommessgerät

## UNIGOR® A41



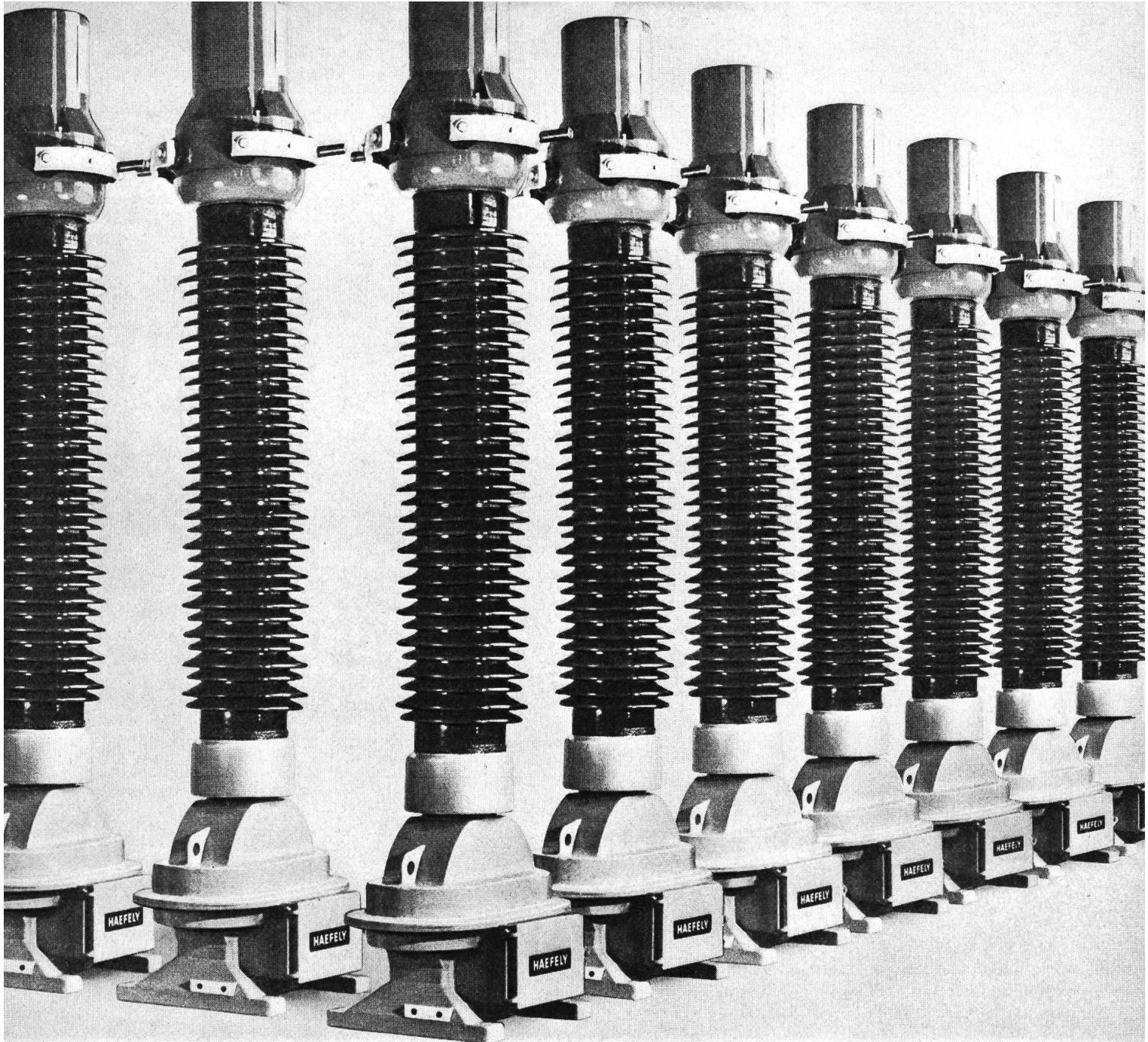
BBC GOERZ

- 52 Messbereiche für V, A,  $\Omega$ ,  $^{\circ}\text{C}$   
von 6 mV bis 1200 V  
300  $\mu\text{A}$  bis 30 A  
0,2  $\Omega$  bis 5  $\text{M}\Omega$   
0...120  $^{\circ}\text{C}$   $\Delta$  T
- Hohe Messgenauigkeit  
Kl. 1-, Kl. 1,5~
- Getrennte Messung von  
Gleich- und Wechselstrom  
möglich
- Umfassender Ueberlast-  
schutz mit Schutzschalter,  
Dioden, Ueberspannungs-  
ableiter und Schmelz-  
sicherung
- Robust, stossfestes  
Messwerk
- Handliche Abmessungen
- Sicher:  
Prüfspannung 5000 V<sub>eff</sub>
- Ausbaufähig mit Zubehör

Verlangen Sie Liste C-1.13

## AG FÜR MESSAPPARATE

3013 Bern • Schläflistrasse 17 • Tel. 031 - 42 15 06



Stromwandler. Mehr als 50 Jahre sind es her, seit Haefely die ersten zehn Hochspannungs-Stromwandler an NOK lieferte. Mehr als 50 Jahre Erfahrung, Auseinandersetzung mit den Problemen der Praxis.

Und nun können wir eine neue Generation Haefely-Stromwandler vorstellen. Hier die auffallendsten Merkmale:

■ Topfbauweise; geringe Abmessungen, kleinstes Ölvolume, niedriges Gewicht ■ korrosionsfreie Materialien ■ gleichmässige Beanspruchung der bewährten Öl-Papier-Isolation ■ hermetischer Abschluss durch positiven Metallfaltenbalg; praktisch frei von

# Stromwandler

## Aus der neuen Haefely-Wandlergeneration

Druck ■ ohne Wartung ■ Schutz- und Messkerne entsprechen den heutigen Forderungen der Schutz- und Messtechnik ■ Erfüllung der Normen von SEV, VDE, ANSI und BS; entspricht den IEC-Empfehlungen.

Für diese neue Wandlergeneration haben wir einiges getan. Wir haben neue Werk-

anlagen eingerichtet und können nach modernsten Methoden fabrizieren und prüfen. Wir können Ihnen das bieten, was Sie von einem erfahrenen Wandlerlieferanten erwarten: Qualität-Betriebs-sicherheit-Wirtschaftlichkeit.

Es lohnt sich, mit uns über die neuen Stromwandler zu sprechen.

**Emil Haefely & Cie. AG Basel**

CH-4028 Basel  
Schweiz Suisse Switzerland  
Telefon 061/41 18 17  
Telex 62 469 ehb ch

# HAEFELY



# NIFE (Suisse) SA

4, rue de Verdeaux

CH-1020 RENENS

tél. 021 / 35 17 31  
télex 25 938

**Nickel-Cadmium NIFE BLOCK BATTERY**

**Nickel-Cadmium NIFE Standard- Batterien**

**Nickel-Cadmium NICA gasdichte Akkumulatoren**

**Ladegeräte**

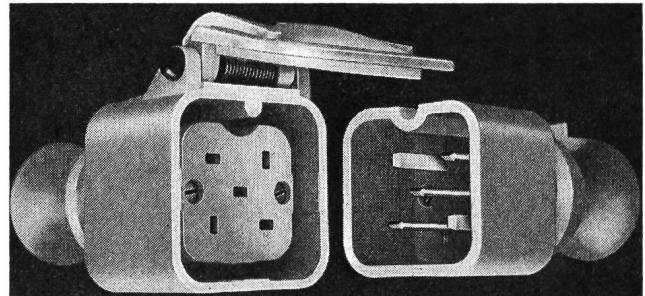
**Wechselrichter**

**Notstrom-Versorgungsanlagen**

**Notbeleuchtungsanlagen**

**Handscheinwerfer**

Verlangen Sie bitte unsere Dokumentation.



**Gummistecker** und unzerbrechliches Plastikmaterial  
**Raccords en caoutchouc** et matières plastiques incassables  
Fabricant Demandez notre catalogue

**F. BAILLOD S.A.** 1, Place du Tricentenaire  
La Chaux-de-Fonds, Tél. 039/2672 74

## Taschenbuch Elektrotechnik

In sechs Bänden

### Band 1: Allgemeine Grundlagen

Theoretische Grundlagen, Elektrophysik, Mathematik und spezielle Rechenverfahren, Einheiten, Elektrische Messtechnik, Werkstoffe der Elektrotechnik

896 Seiten, Leder, mit vielen Illustrationen, Fr. 63.60  
Verlag Technik Berlin (DDR) 14

### Durch Ihre Buchhandlung

Buchhandlung Genossenschaft Literaturvertrieb,  
Cramerstrasse 2/Ecke Zweierstrasse, 8004 Zürich  
Tel. 01 / 39 85 12 und 39 86 11

Mosse 99.226.80

## Zeitrelais

### Damit lösen Sie Ihre Zeitprobleme

\*\* 20 JAHRE \* 20 ANS \* 20 YEARS \*

BIRCHER AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
und Schaltanlagen / Schaffhausen  
CH-8222 Beringen / Schaffhausen  
Tel. 053 712 21

**bircher**

1. Unser Programm ist lückenlos ...

Mehr als 50 Norm-Typen in mehr als 2400 Standard-Varianten. Eine Lösung Ihrer spezifischen Steuerungsprobleme zur Verfügung. Sollten Sie Ihr Zeitrelais in unserem Programm nicht finden, bauen wir es.  
damit Sie bei der Beschaffung keine Zeit verlieren.

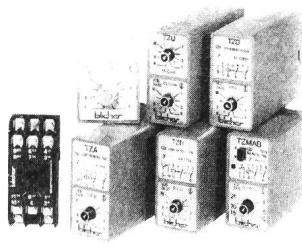
2. Auf unsere Zeitrelais ist Verlaß ...

Unsere Produkte sind industrieerprob. Optimal Qualität und richtungswise sende Technik sind bei uns Tradition - seit 20 Jahren! damit Sie mit der Serviceabteilung keine Zeit verlieren.

3.

Wir liefern schnell, pünktlich und zuverlässig ...  
die meisten Standard-Zeitrelais ab Lager, die übrigen innerhalb einer Woche!  
damit Sie mit der Lagerhaltung keine Zeit verlieren.

großere Stückzahlen auf Anfrage



Verlieren Sie keine Zeit!  
Verlangen Sie unsere Dokumentation noch heute.

#### INFO-CHECK

für Ihre Dokumentation

1. Ausschneiden
2. Auf Briefbogen aufkleben
3. Einsenden

TZ 1

SEV 4/77

**Telemecanique**

“Sicherheit zuerst...”  
mit den neuen roten  
**Sicherheits-Grenztastern XCL**

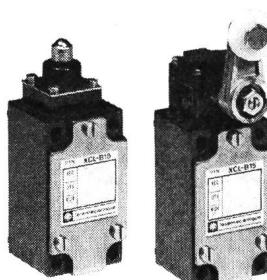
SUVA-zugelassen und normgerecht nach DIN 43694 und 57113

### Zur Pflicht

machen Unfallverhütungsanstalten und technische Überwachungsvereine neuerdings in vielen Ländern

- Zwangsunterbrechung der Kontakte,
- formschlüssige Betätigungsorgane

bei Grenztastern, von deren absolut zuverlässigen Kontaktöffnung die menschliche Sicherheit bei Maschinen und Anlagen abhängt.



Lassen Sie sich kostenlos und unverbindlich über die einschlägigen Vorschriften informieren und beraten.

Gehen Sie auf Nummer sicher mit den neuen Roten von

**Telemecanique AG, Abteilung 2a,  
Sägestr. 75, 3098 Köniz, Tel. 031/53 82 82**

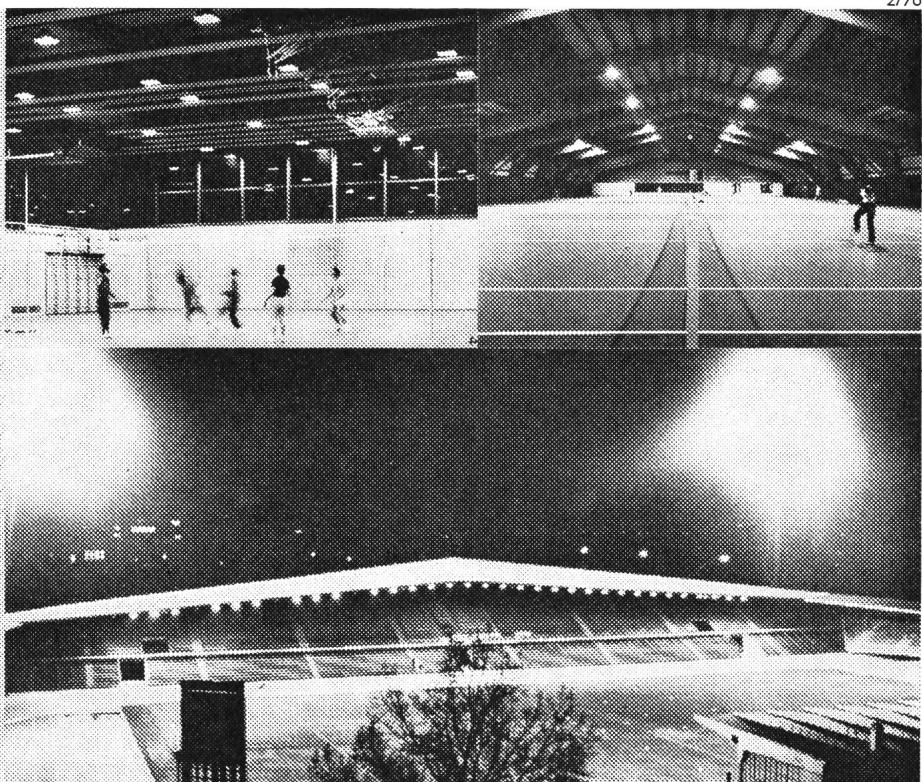
# Zweckmässiges Licht schafft Übersicht

Übersicht bei Sport und Spiel – auch nachts – mit Halogen-Metalldampflampen von Radium.

Halogen-Metalldampflampen mit der mittleren Tageslichtfarbe eignen sich ideal als Lichtquellen für Flutlichtanlagen. Lampen-Leistungen von 250 bis 3500 Watt.

## deshalb Radium-Lampen

2/76



### Leuen berger

H. Leuenberger AG,  
Fabrik elektr. Apparate  
Generalvertreter für Radium-Lampen  
CH-8154 Oberglatt,  
Tel. 01/850 13 33, Telex 53352

oder durch die Beleuchtungsindustrie: ALUMAG BELMAG AG, Zürich; BAG Bronzwarenfabrik AG, Turgi; Lumiverre, Perly; Mat-El AG, Zürich; Neuenchwander & Co AG, Zürich; Prodelec SA, Les Cullayes; Regent Beleuchtungskörper, Basel; Steiner & Steiner AG, Basel; Technolux SA, Genf.



# sprecher + schuh

Wir suchen für unsere neue Mittelspannungsanlagenfabrik in Suhr einen

## Gruppenchef

für die Führung einer Entwicklungsgruppe in der Abteilung Schaltanlagenbau.

Unser Mittelspannungszellen-Programm hat in letzter Zeit eine starke Ausweitung erfahren. Als Gruppenchef haben Sie neben der Führung der Konstruktionsgruppe die Betreuung und Weiterentwicklung von verschiedenen Zellenbausteinen als Hauptaufgabe. Interessante Arbeiten aus dem Applikationsbereich, die Betreuung der Tochtergesellschaften und Lizenznehmer erweitern Ihre Aufgaben.

Wir erwarten eine Ausbildung als Elektroingenieur HTL, Erfahrung und Führungseigenschaften und bieten für diese anspruchsvollen Aufgaben interessante Anstellungsbedingungen.

16

Interessenten sind gebeten, ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen einzureichen.

**Sprecher + Schuh AG, 5001 Aarau**  
Tel. 064 / 25 21 21, intern 2202

ASSA 75-9



# Flughafen-Immobilien- Gesellschaft

Die umfangreichen elektronischen Informations- und Überwachungsanlagen auf dem Flughafen Zürich müssen funktionieren. Ihr Zustand hängt wesentlich von der Qualität der Anlagenbetreuung ab. Diese Qualitätsarbeit wird von unserem Service-Team «Elektronik» geleistet. Zur Erfüllung der verantwortungsvollen Aufgaben fehlen uns zurzeit zwei

## Servicetechniker

die in der Elektronik zuhause und befähigt sind, unsere Anlagen im Schuss zu halten.

15

Als Bewerber stellen wir uns FEAM vor, die

- über gute Kenntnisse der Digital- und Analog-Technik verfügen
- gewillt sind, in einem kleinen Team kooperativ mitzuarbeiten und auch Pikettdienst zu leisten
- das notwendige Rüstzeug mitbringen, um nach erfolgter Einarbeitung selbstständig Störungen an elektronischen Systemen zu beheben.

Wir bieten ein interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet, den Fähigkeiten entsprechende Honorierung und gute Sozialleistungen.

Gerne erwarten wir schriftliche Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen bis 22. Februar 1977 an die

**Flughafen-Immobilien- Gesellschaft**  
Personaldienst  
8058 Zürich-Flughafen

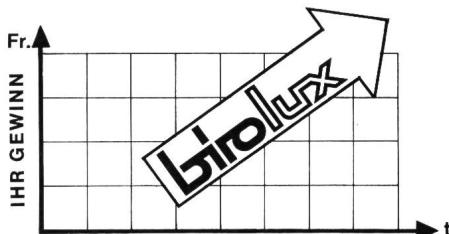
P 44-331



## Lichtsteuerungen

### Damit Sie mehr als nur Licht sparen...

... haben wir unser **birolux-Lichtsteuerungs-System** entwickelt – Ein System, das auch im Falle von Gasentladungsrohren keine Vor- oder Grundlasten braucht. Es wäre doch zu schade, den Gewinn Ihrer Sparsamkeit in Wärme zu verwandeln!



Sparen Sie sich unnötige Energieverluste!  
Verlangen Sie unsere Dokumentation noch heute.

**INFO-CHECK**  
für Ihre Dokumentation  
1. Ausschneiden  
2. Auf Briefbogen aufkleben  
3. Einsenden

LS 1

SEV 4/77

Als angesehene und bedeutende Unternehmung unserer Branche suchen wir einen Chef für unsere Abteilung Elektroinstallationen. Einem

## Elektroingenieur HTL mit Unternehmerformat (Mitglied der Geschäftsleitung)

bietet sich hier eine reelle Chance. Die Tätigkeit ist verkaufsorientiert, weitere Schwerpunkte liegen in Organisation und Führung. Die sehr selbständige Position erfordert erfolgreiche Praxis in vergleichbarer Position.

20

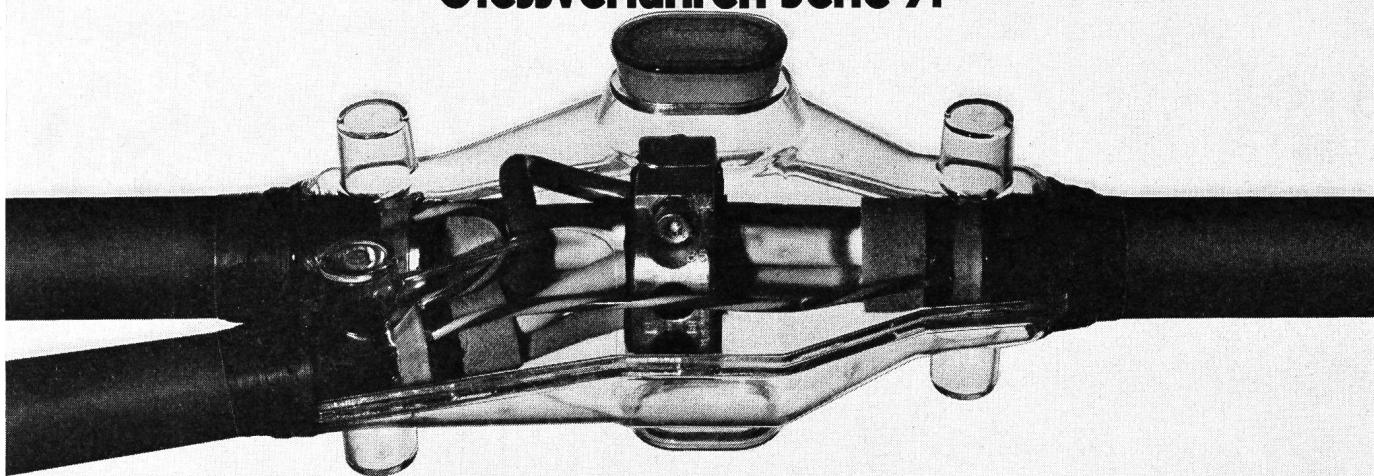
Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion der

**SAUBER + GISIN AG**  
Elektrotechnische Anlagen  
Höschgasse 45, 8034 Zürich

OFA 152.233.985

# SAUBER + GISIN

# Preisgünstige 1-kV-Kabelverbindungen mit dem Giessverfahren Serie 91



Für Spleissarbeiten an Kabeln bis 1 kV bietet Ihnen die Serie 91 von 3M fünf entscheidende Vorteile:

- Umfassendes Programm an Armaturen: Durchgangsmuffen, Y- und T-Abzweigmuffen, Endverschlüsse
- Geeignet für Press- und Kompakt-klemmen
- Problemlose, schnelle Montage, eine Kabelgarnitur enthält alles, was für die Spleissung benötigt wird: transparente, schlagfeste Halbschalen mit Nut-Feder-Verschluss, selbstverschweissende Dichtungsmanschetten, Unipack-Beutel bzw. Mischpackdose, Arbeitsanleitung

- Hochwertiges flexibles Zweikomponenten-Harz auf der Basis von Polyäther-Urethan, mit bestem Haftvermögen auf PE-, PVC- und XLPE-Kabeln, hoher Durchschlags- und sehr guter Kriech-stromfestigkeit
- Preisgünstig dank exakter Abstimmung aller Komponenten auf das entspre-chende Spannungsniveau.

3M exklusiv: Spritzverfahren für senkrecht oder über Kopf verlegte Kabel, für Oeldruck- oder Druckluftkabel. – Informie-ren Sie sich umgehend über die 3M-Spleisstechnik.

Für zeit- und kostensparende Kabel-spleissungen verlangen auch Sie bei Ihrem Elektro-Grossisten die Marke SCOTCH von 3M (mit dem Schottenmuster!).



**3M [Switzerland] AG**

Abteilung Elektro-Produkte  
8021 Zürich, Tel. 01/35 50 50

Schon seinerzeit seiner Zeit voraus:

## millionenfach bewährt:

## Serie 01

Wertsteigerung durch EAO-Leuchttasten – eine weltweit bekannte Formel zur ästhetischen und funktionellen

Aufwertung Ihres Produktes!

Leisten Sie sich die Gewissheit, das Beste eingesetzt zu haben; gönnen Sie sich Sicherheit... wählen Sie Befehls- und Meldegeräte von EAO.

Tasten und Schalter mit mechanischen, elektronischen und low-level-Schaltwerken zur Abdeckung aller Anforderungen, kombinierte Versionen tastend/einrastend; Meldeleuchten, Pilz-Ausführungen...

Geringe Kragenhöhe, Telefonlampen T 5,5, Schaltleistungen bis 5A/250V, Front 18 x 24, 18 x 18 und Ø 18 mm, Bohrung 16 mm, internationale Prüfzeichen (SEV, CSA, UL, DEMKO, ÖVE, Lloyds International)...

Verlangen Sie unsere Dokumentation – Ihr Anruf freut uns.



**Elektro-Apparatebau Olten AG**

Befehls- und Meldegeräte Transformatoren Stromrichter Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062/211961, Telex 68402



Wir suchen für unser Projektbüro für Grossanlagen in Aarau

## Projektingenieure

Wir erwarten eine Ausbildung als Elektroingenieur HTL, Fachrichtung Starkstrom, und vor allem Erfahrung in der Konstruktion von Hochspannungsanlagen sowie gute englische Sprachkenntnisse. 16a

Der Aufgabenbereich umfasst:

- Technische und kommerzielle Bearbeitung von Grossanlagenprojekten, vorwiegend im Exportbereich.
- Projektverfolgung bei den Kunden.
- Projektleitung bei bestellten Anlagen.

Wir bieten eine sehr vielseitige und interessante Tätigkeit innerhalb eines gut eingespielten Teams.

Wenn Sie sich für diese ausbaufähige Stelle interessieren, bitten wir Sie, uns eine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zuzustellen.

**Sprecher + Schuh AG, 5001 Aarau**  
Tel. 064 / 25 21 21, intern 2202

ASSA 75-9

**An Verantwortliche von  
Elektrizitätswerken und Kreistelefondirektionen,  
Gemeindewerke und Industriebetriebe**

Als Leiter der Elektroabteilung einer Schweizer Firma mit energieintensivem Betrieb gestaltete ich deren Versorgungsnetz in den letzten Jahren neu. Ich bin

## Elektro-Ingenieur HTL

- mit zusätzlichem Abschluss «Höheres Wirtschaftsdiplom» des Instituts für Kaderschulung, Bern–Basel–Zürich, und weiteren Führungsschulungen
- mit praktischer Erfahrung im Betriebsführung, inkl. Budgetierung und EDV, in Projektierung, Einkauf und Offertwesen sowie in Projektrealisierung und Werkerhaltung im Stark- und Schwachstrombereich.

Ich bin 38 Jahre alt, Schweizer, und

## suehe neuen Wirkungsbereich

Gerne bin ich zu einem persönlichen Gespräch bereit.

Schreiben Sie unter Chiffre SEV 17 an die Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 12, Postfach 229, 8021 Zürich.

## Etzelwerk AG, Altendorf

Für den demnächst altershalber zurücktretenden

## Werkstattchef

suchen wir einen Nachfolger.

### Aufgabengebiet

- Maschinen- und Apparaterevisionen in unserem Kraftwerk

### Anforderungen

- abgeschlossene Berufslehre als Maschinenschlosser oder Elektromechaniker
- Erfahrung im Wasserturbinen- oder Generatorenbau
- Erfahrungen im Betriebsdienst eines Kraftwerkes erwünscht, aber nicht unbedingt erforderlich
- Fähigkeit zur Personalführung

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemäße Arbeitsbedingungen, Entlohnung und Sozialleistungen. Ein günstiges und komfortables Dienstwohnhaus kann bezogen werden. 18

Bewerber werden gebeten, ihre Offerte mit Lebenslauf, Zeugnissen und Referenzen an die Geschäftsleitung der

**Etzelwerk AG, 8852 Altendorf** (Telefon 055 / 63 16 37) zu richten.

# therma

## Maschinen/Elektro-Ingenieur HTL für Entwicklung und Konstruktion

Wir sind ein führendes Unternehmen der Apparateindustrie, das technisch ausgereifte Geräte im Konsumgüterbereich herstellt.

Für den weiteren Ausbau unseres breit gefächerten Sortimentes suchen wir einen kreativen Mitarbeiter, der eine kleine Fachgruppe dynamisch und umsichtig leitet. 19

Die anspruchsvolle Aufgabe erfordert Erfahrung als Konstrukteur und Sinn für Organisations- und Koordinationsaufgaben. Fremdsprachenkenntnisse, bevorzugt Englisch, sind von Vorteil.

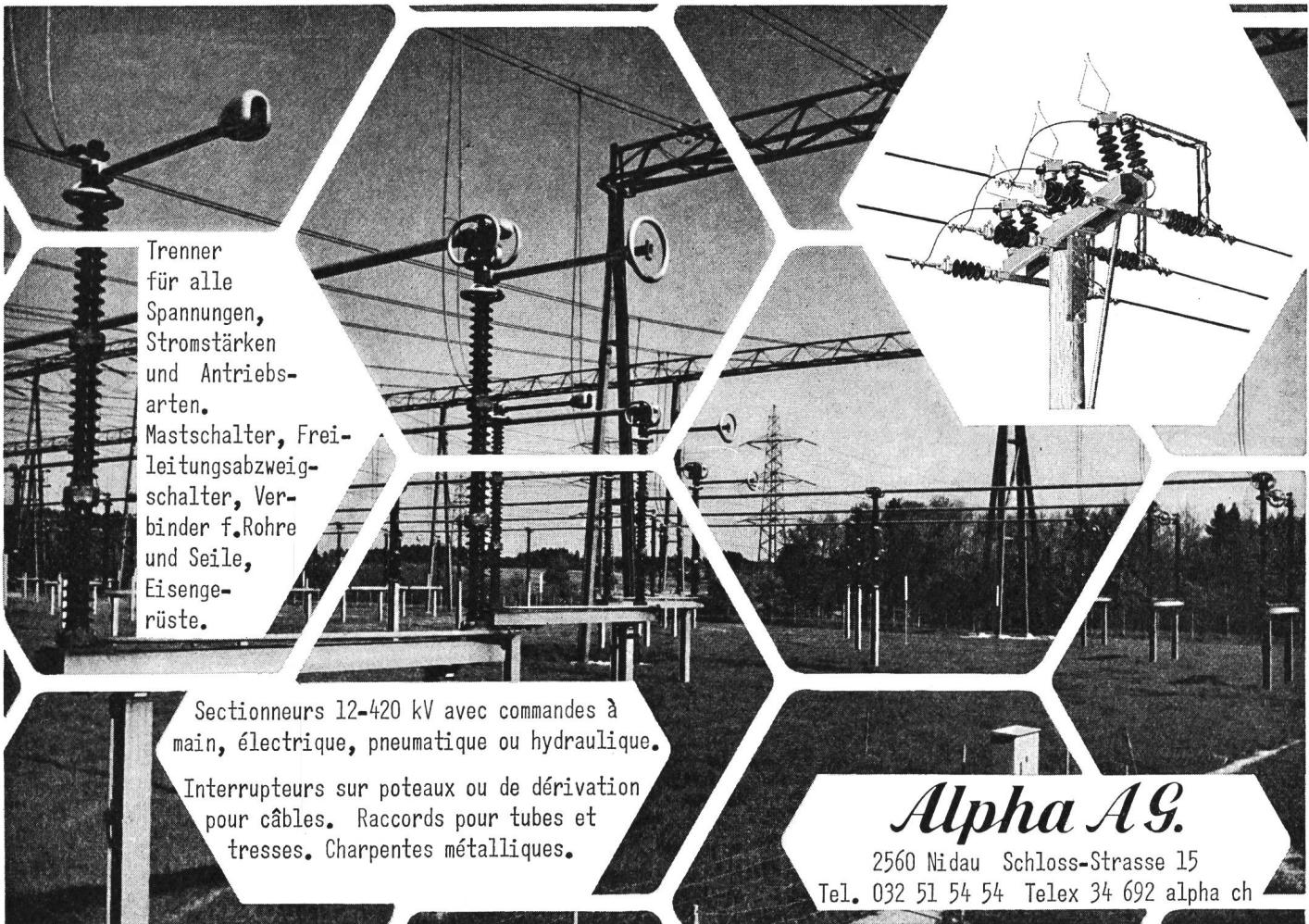
Wir bieten weitgehend selbständige Tätigkeit, den Leistungen angemessenes Salär und ausgebauten Sozialleistungen.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung, die mit absoluter Diskretion behandelt wird, mit den üblichen Unterlagen und Handschriftprobe an

**THERMA-HAUSHALT, 8762 Schwanden GL**  
Telefon 058 / 81 14 41



P 19-21



**Alpha AG.**

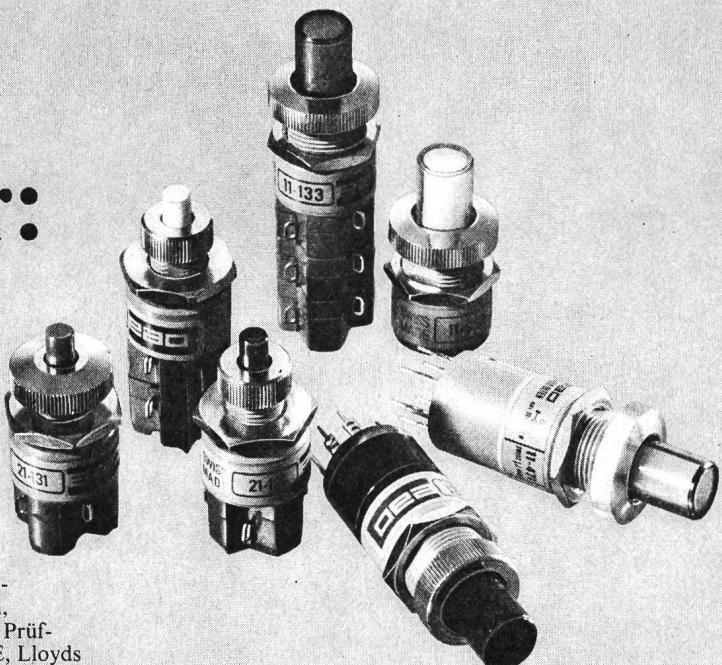
2560 Nidau Schloss-Strasse 15  
Tel. 032 51 54 54 Telex 34 692 alpha ch

# Die kleinen Allesköninger: Serie 11/21

Wertsteigerung durch EAO-Leuchttasten – eine weltweit bekannte Formel zur ästhetischen und funktionellen Aufwertung Ihres Produktes! Leisten Sie sich die Gewissheit, das Beste eingesetzt zu haben; gönnen Sie sich Sicherheit... wählen Sie Befehls- und Meldegeräte von EAO.

Tasten und Schalter mit mechanischen, elektronischen und low-level-Schaltwerken zur Abdeckung aller Anforderungen; Meldeleuchten, Drucktasten... Geringe Abmessungen, Ausleuchtung mit LED oder Glühlampen Bi-Pin T1 longlife, optimale mechanische Schaltstellungsanzeige, Schaltleistungen bis 5 A/250 V, rückseitige Montage, Befestigungsringe flach und konisch, Bohrungen 12 resp. 8 mm, internationale Prüfzeichen (SEV, CSA, UL, DEMKO, ÖVE, Lloyds International)...

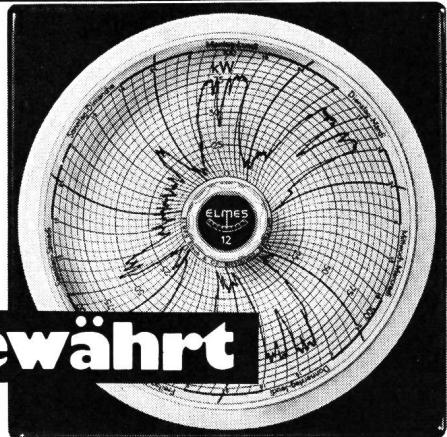
Verlangen Sie unsere Dokumentation – Ihr Anruf freut uns.



**Elektro-Apparatebau Olten AG**

Befehls- und Meldegeräte Transformatoren Stromrichter Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062/211961, Telex 68402



**bewährt**

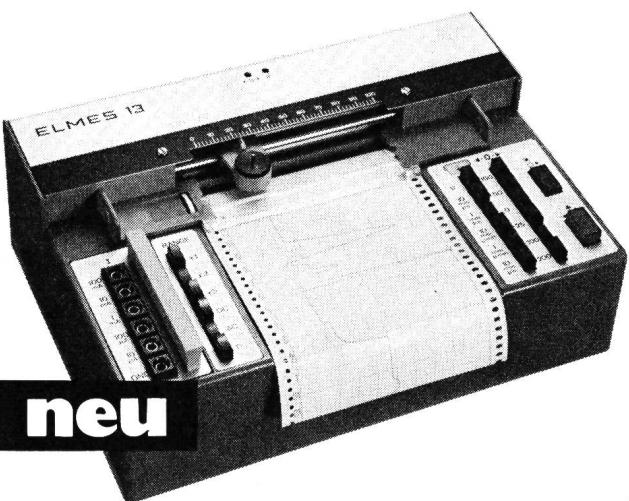
### KREISBLATTSCHREIBER ELMES 12

Voll sichtbare Tages-, Wochen- oder Monatsdiagramme.

Direkte tintenlose Registrierung von Strom, Spannung, Leistung oder Temperatur auf kleinstem Raum.

DIN 96 x 96 mm, Einbautiefe 68,5 mm.

Stoss- und vibrationsfeste Messwerke.



### UNIVERSAL SCHREIBER ELMES 13

Universelle Registriermöglichkeiten durch ausbaubares Einschubsystem.

Direkte tintenlose Registrierung von Strom, Spannung (0–20 kHz) und Temperatur (temperaturlinear).

Über 36 Messbereiche.

Kalibrierte Nullpunktunterdrückung.

Minimales Gewicht.

Minimale Abmessungen.

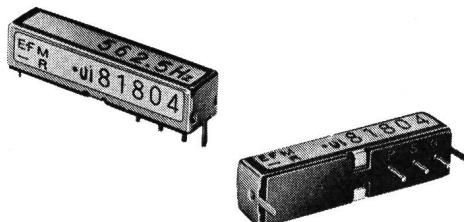
Handlicher Tragkoffer.

**ELMES STAUB+CO AG**

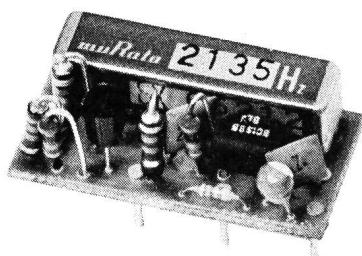
Fabrik elektrischer Messinstrumente  
Bergstrasse 43  
8805 Richterswil Telefon 01/76 22 22

# STETTNER & CO

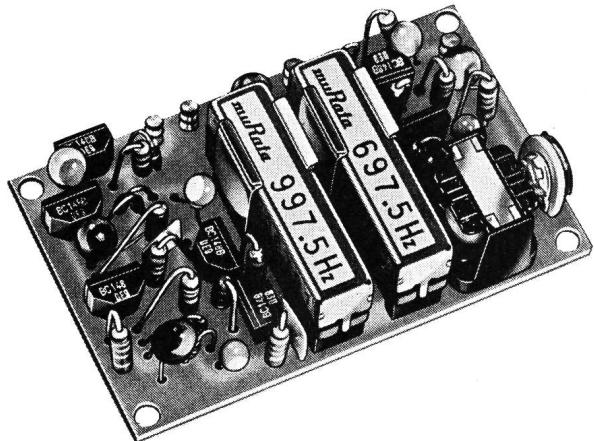
Piezoelektrische Stimmgabeln ...



... in Oszillatoren als Schwinger ...



... und in Auswertern als Filter ...

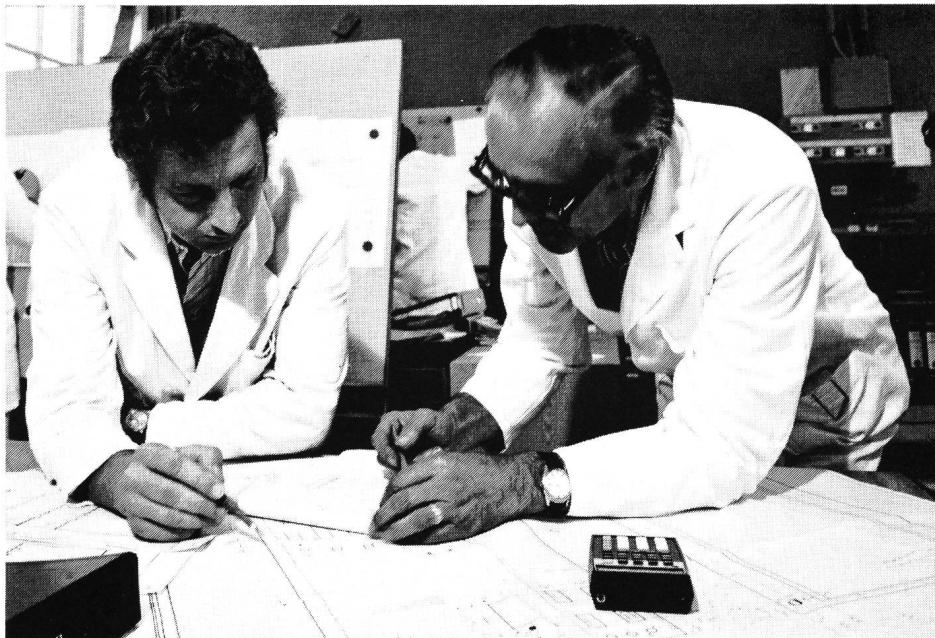


... bilden das Herzstück standardisierter Bausteine. Damit lassen sich Steuerbefehl- oder Ruf-tonsysteme zusammensetzen, in denen in einem einzigen Kanal (300 bis 3000 Hz) durch Tonkombinationen beliebig viele Stellen selektiv und sicher angesteuert werden können.

**Henri Grandjean Industrievertretungen AG**  
**4153 Reinach BL Telefon 061 / 76 46 76**

# STETTNER & CO

# Wirkungsvoll automatisieren – das gesamte Vorhaben oder einzelne Steuerungsprobleme



Wirkungsvoll automatisieren heisst, unabhängig von Verknüpfungsdichte und Komplexität:

- technisch sicher und funktionell einwandfrei automatisieren
- finanziell optimal automatisieren, bei der Einführung und im Betrieb.

CMC verwirklicht seit vielen Jahren wirtschaftliche Anlagen in bewährter Technik und Technologie. Heute erweitert bis hin zu freiprogrammierbaren Steuerungen und Prozessführungs-Systemen.

Zur ersten Aufgaben- und Problem-Analyse kommen die Überlegungen der Realisation:

- alles selbst machen
- alles schlüsselfertig bestellen
- Engineering und Montage einzeln vergeben.

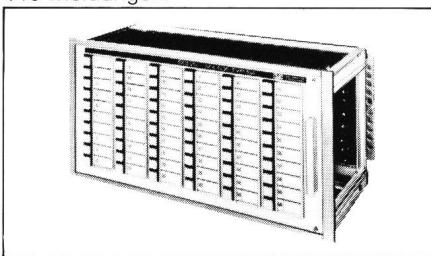
CMC arbeitet partnerschaftlich und erfolgreich in der Energie-Verteilung, für Verbrennungs-, Misch-, Transport- und chemische Prozesse. Wir liefern das Engineering, die Hardware- und Montage-Leistungen oder die komplette, fixfertig durchdachte und ausgeführte Anlage. Und wir haben den ständigen 24-Stunden-Service.

## Zum Beispiel Engineering

Tanklagersteuerung mit Unterflurbe-  
tankung für einen Flughafen. Ein reiner  
Ingenieur-Auftrag, für den wir das  
know-how liefern. Wir planen den  
gesamten elektrischen Teil, inklusive  
dem wichtigem Explosions-Schutz.

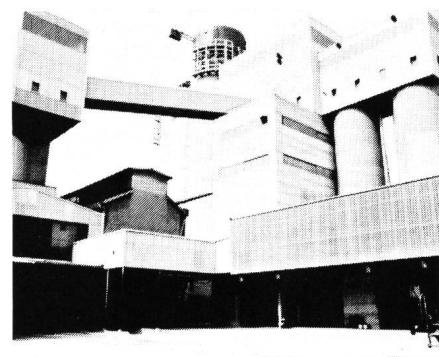
## Zum Beispiel Hardware

Die selbstentwickelten Signalanlagen.  
Kompakt, zuverlässig und durch die  
elektronischen Baugruppen voll kompatibel.  
Für alle Grundfunktionen und maximal  
140 Meldungen.



## Zum Beispiel <schlüsselfertig>:

Transportanlage für ein Zementwerk.  
Komplettes Engineering und betriebs-  
mässige Übergabe aller Leistungs-,  
Steuerungs- und Bedien-Einheiten für  
den Transport von den Mühlen über  
die Lager- und Verteiler-Silos bis zum  
Entladen.



Doch bieten wir viel mehr als diese  
3 Beispiele.  
Sprechen Sie mit CMC. Über Ihr grosses  
Vorhaben oder Ihr spezielles Steuer-  
problem: Sie erreichen unsere beratenden  
Ingenieure direkt.

# CMC

**CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen**

CH-1020 Renens-Lausanne, Telefon 021 35 6171, Telex 24449

Telefon 053 816 66, Telex 76486

# Limiter

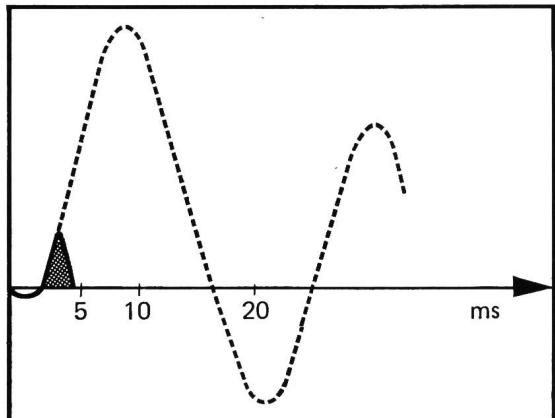
## Die neuen Begrenzungsschalter von SACE

Nennströme: 100 – 800 A  
Nennspannung: 660 V~  
Abschaltvermögen: 100 kA<sub>eff</sub>



### Abschaltvermögen 100 kA<sub>eff</sub>

(ohne Begrenzungssicherungen)



### Limiter – die neue Reihe kompakter Begrenzungsschalter zum Schutze vor hohen Kurzschlussströmen

- Sehr hohe Ein- und Ausschaltvermögen
- Doppelunterbrechung: zwei Kontakte und zwei Löschkammern pro Pol
- Dreifacher Schutz durch einstellbare und leicht auswechselbare Auslöser
  - a) thermisch, gegen Überströme
  - b) magnetisch, gegen Kurzschlussströme mittlerer Stärke
  - c) elektrodynamisch, gegen hohe Kurzschlussströme
- Extrem schnelle Kurzschluss-Unterbrechung
- Feste, steckbare oder ausziehbare Ausführung mit Trennstellung
- Verschiedene Zubehör wie Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaisignalkontakte, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser usw.



Generalvertretung:

**TRACO ZURICH**  
TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZÜRICH TEL. 01 36 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsenschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.